

O tombo dos capões e das galinhas da Colegiada de Guimarães (séc. XV)

António José de Oliveira *

Este tombo habitualmente designado *Tombo das galinhas*, que se encontra na gaveta dos pergaminhos do Arquivo Municipal Alfredo Pimenta com a cota 9-1-70, é um códice não datado escrito em pergaminho de cor amarelada, mas decerto elaborado na última década da 1ª metade do século XV. Mantém a encadernação primitiva, em pele mole, embora a lombada já só esteja segura pela cosedura inferior¹. Na capa pode-se ler:

Tombo do Cabido de Guimaraes / de todallas galinhas e capoes que / o dicto Cabido ha deante de / renda das casas e casaes / que pertencem ao dicto Cabido. / Tombo das galinhas / G. 23. n. 18

O texto inicia-se no fólio 1 começando de imediato por indicar os capões e as galinhas que deviam servir de paga ao Cabido de Guimarães, proveniente das rendas relativas às propriedades urbanas e rústicas que lhe pertenciam.

O códice é formado por 10 fólios, manuscritos a castanho claro, constituídos por 5 cadernos regulares, 5 bifólios, sem foliação. Apresenta uma estrutura regular, múltipla de dois (base bifólio). Pelo facto de ser um livro de registo de contabilidade, leva-nos a supor de que este tombo não seguiu um sistema de linhas por página previamente definido, visto que no interior do códice, ainda permanecem espaços ou mesmo páginas em branco. Por exemplo, os fólios 1v, 2, 9, 9v, 10, 10v foram deixados em parte ou totalmente em branco, não mostrando sinal de ter havido raspagem. Isto explica-se por tratar-se de um códice administrativo, de contabilidade das rendas, que a qualquer momento se acrescentavam novas contas e somas.

Não apresenta qualquer assinatura, nem reclamo nos cadernos do códice. Igualmente não se observa nenhum vestígio de picotagem nem de regramento, o que não será de admirar por se tratar de um códice administrativo, nos quais, usualmente não era feito regramento². Não tem iluminuras, no entanto, as letras iniciais que introduzem as propriedades de cada rua ou localidade, são destacadas do texto, com o carácter de assinalarem a descrição correspondente. Em termos de características gerais a letra apresenta-se homogénea e regular, feita a uma só mão.

No que respeita a erros e correcções cometidos pelo copista que redigiu este tombo, encontramos omissões de palavras (ex. fl.1v e 3), rasuras, (ex. fls. 1v, 4v, 6v, 7, 8 e 8v) e acrescentos (ex. 2v, 4, 4v, 5 e 6).

Na globalidade, o estado de conservação do códice é regular e o mesmo podemos afirmar quanto ao texto. Embora em muitos fólios o pergaminho apresente numerosas marcas de utilização, nomeadamente a existência de muitas manchas, devido ao frequente manuseamento ao longo do tempo e a condições ambientais desfavoráveis. Igualmente existem pequenas manchas de humidade que afectam o texto e o seu manuseamento provocaram um escurecimento das partes inferiores de alguns fólios, que também se entendem ao texto.

* Professor / Mestre em História e Cultura Medievais.

¹ Este tombo apresenta as seguintes dimensões: alt. 45 cm; larg. 17 cm.

² MIGUÉNS, Maria Isabel N. – *O Tombo do Hospital e Gafaria do Santo Espírito de Sintra*, Cascais, Patrimonia, 1997, p.62.

Este manuscrito não se encontra datado, por conseguinte está por determinar o ano da sua elaboração, embora no catálogo antigo do Arquivo Municipal Alfredo Pimenta, realizado por Rodrigo Pimenta se atribua com algumas reservas ao século XV. Num trabalho académico Lígia Márcia Sousa datou-o da primeira metade do século XV, após o confrontar de modo sumário com os nomes dos foreiros presentes nos Livros da Fazenda do Cabido de Guimarães³. Por seu turno, Maria José Meireles propõe a datação compreendida entre os anos de 1500 e 1599⁴.

Através de alguns dos foreiros referenciados no tombo e comparando os mesmos nomes existentes noutros documentos, podemos estabelecer uma datação aproximada, com base nos seguintes pressupostos:

– Sabemos que o cónego Álvaro Eanes (fl.2v), criado do arcebispo de Braga, surge referenciado noutra documentação entre 1436 e 1452⁵;

– Afonso Vasques Peixoto que pagava duas galinhas pela Quinta de Sesim, freguesia de Nespereira (fl.5v), elaborou testamento a 28 de Abril de 1451⁶, vindo a falecer ainda nesse ano⁷;

– Pero Lourenço, almocreve, que trazia umas casas na rua de Santa Maria (fl.2v), residia nessa rua entre 1438 e 1455⁸, realizou o contrato de emprazamento em 1437⁹;

– Em 1440-41¹⁰, Catarina Martins trazia umas casas da rua de Santa Maria, que em 1441-42¹¹, estavam emprazadas a outro foreiro, tal como é registado no tombo (fl.2v)¹²;

– A foreira de umas casas da rua do Trespom é reconhecida no tombo pelo designativo de: “*a molher que foy de Pero Lourenço vogado*”(fl.3). Em 1440-41, é referenciada de “*molher de Pero Lourenço vogado*”¹³, que implicitamente nos pode inferir que nessa data o seu marido ainda não tinha falecido. No ano seguinte já é designada da mesma forma que no tombo¹⁴;

– Umas casas da rua Nova, aforadas a Álvaro Eanes “*bom cristão*” (fl.3), em 1453-54, encontram-se emprazadas a Gil Eanes “*por prazo*”¹⁵;

³ SOUSA, Lígia Márcia Cardoso Correia de – *Descrição codicológica*, Porto, Faculdade de Letras da Universidade do Porto, trabalho realizado na cadeira de Codicologia do Curso de Especialização em Ciências Documentais (opção Arquivo), 1997 (policopiado).

⁴ MEIRELES, Maria José Marinho de Queirós – “Roteiro do fundo documental da Colegiada de Guimarães”, in *Boletim de Trabalhos Históricos*, 2ª série, vol.1, Guimarães, Arquivo Municipal Alfredo Pimenta, 1993, p.47.

⁵ MARQUES, José – *A Arquidiocese de Braga no séc. XV*, Lisboa, Imprensa Nacional / Casa da Moeda, 1988, p.187, 216, 218 e 543,

⁶ Arquivo Particular da Casa de Sezim, Livro 1, doc. nº19. Sobre este testamento veja-se: MORAES, Maria Adelaide Pereira de – *Velhas Casas IX. Casa de Sezim I*, in sep. do *Boletim de Trabalhos Históricos*, vol. 35, Guimarães, Arquivo Municipal Alfredo Pimenta, 1984, nota 44, p.15; OLIVEIRA, António José de – *A Confraria do Serviço de Santa Maria de Guimarães (séculos XIV-XVI)*, dissertação de mestrado em História e Cultura Medievais apresentada na Universidade do Minho, Braga, 1999, p. 103 e 106 (policopiada).

⁷ A 3 de Janeiro de 1452, nos Paços do Concelho da vila de Guimarães, foi redigido um traslado de uma cláusula do seu testamento para o cartório da Confraria do Serviço de Santa Maria (OLIVEIRA, António José de, *obra cit.*, p.106). Em 1440, Afonso Vasques Peixoto era confrade desta instituição de assistência vimaranense (*idem, ibidem*, p. 37; *idem*, “A Confraria do Serviço de Santa Maria de Guimarães (séculos XIV-XV): seus estatutos e organização interna”, in *2º Congresso Histórico de Guimarães*, Actas, vol.6, Guimarães, Câmara Municipal de Guimarães / Universidade do Minho, 1996, p. 64).

⁸ FERREIRA, Maria da Conceição Falcão – *Uma rua de elite na Guimarães medieval (1376/1520)*, Guimarães, Câmara Municipal de Guimarães, 1989, p.204.

⁹ *Idem, ibidem*, p.245.

¹⁰ A. M. A. P. = Arquivo Municipal Alfredo Pimenta (Guimarães), C-604, Livro da Fazenda do Cabido nº 1, fl. 7.

¹¹ A. M. A. P. , C-605, Livro da Fazenda do Cabido nº 2, fl. 8.

¹² No documento é referido: “*casas que trazia Catarina Martinz trazeas Ines Afonso*”.

¹³ A. M. A. P. , C-604, Livro da Fazenda do Cabido nº 1, fl. 20v.

¹⁴ MARQUES, José – “Património e rendas da Colegiada de Guimarães, em 1442”, in *Congresso Histórico de Guimarães e sua Colegiada*, Actas, vol. 2, Guimarães, 1981, p. 236. A. M. A. P., C-605, Livro da Fazenda do Cabido nº 2, fl. 2.

¹⁵ A. M. A. P., C-607, Livro da Fazenda do Cabido nº 4, fl.15.

– Em 1440-41, contrariamente ao aludido no tombo (fl.4), Pero Domingues, ainda trazia uma almuinha nas Molianas¹⁶;

– Uma vinha e devesa sitas em Creixomil aforadas a Afonso Gonçalves, sapateiro (fl.4v), em 1453-54, estavam na posse de Gonçalves Pero “*por prazo*”¹⁷;

– Contrariamente ao indicado no tombo (fl. 6v), em 1440 e 1442, Álvaro Silva trazia o casal da Deganha, na freguesia de S. Romão de Mesão Frio¹⁸;

– Na mesma freguesia, o casal da Deganha emprazado a Pero Gonçalves Gago (fl.6v), em 1453-54, estava aforado à sua mulher¹⁹;

– Em suma, se nos ativermos no tombo em presença, verificamos que muitos dos foreiros aí presentes, se encontram arrolados nos três Livros da Fazenda do Cabido relativos aos anos de 1440-41, 1441-42 e 1453-54.

– Se considerarmos apenas o rendimento total em galinhas auferido pela Colegiada na rua de Santa Maria, entre os anos de 1440 e 1454, podemos verificar que os valores medeiam, entre as 22 e as 32 galinhas e 3 capões²⁰. Ora se observarmos, o número de galinhas indicado no tombo (30), concluímos que este registo acompanha o ritmo de crescimento ocorrido no período considerado.

Pelo que foi exposto podemos propor como datas extremas de elaboração do tombo em estudo a década de 1441-1451.

Em relação à estrutura geral do código, podemos afirmar que obedece a um esquema simples. Os títulos que enunciam a localização da propriedade descrita ocupam apenas uma linha sendo no entanto caligrafadas em tamanho destacado do texto. Existe apenas duas variantes: quando se refere ao arrolamento dos capões (fl.1) e das galinhas (fl. 2v); ou no caso das almuinhas (fl. 3v) e dos moinhos (fl.4v)²¹, que enunciam o tipo de propriedade que a seguir se alude. Quanto aos elementos descritivos, atendem, de modo geral, à seguinte disposição:

- a) uso de Item, no início de cada descrição, com inicial maiúscula;
- b) tipo de propriedade;
- c) identificação do foreiro;
- d) montante do foro anual em aves (capões ou galinhas).

Como o título sugere, o tombo resume a propriedade urbana e rural da mesa capitular, da qual advinha, anualmente para os cônegos uma renda em galináceos. Os bens que faziam parte do património capitular foram lançados por grandes títulos segundo uma apreensão do espaço: ruas de Guimarães, arrabaldes, freguesias do termo e localidades que ultrapassam os limites geográficos do concelho.

As descrições de cada item são sumárias, faltando-lhes certas particularidades que poderiam tornar este documento mais interessante. Por exemplo, inúmeras vezes falta a indicação do foreiro e a respectiva profissão. Em nenhum dos casos encontramos as dimensões da propriedade enunciada nem as suas respectivas confrontações. A propriedade do cabido lançada no tombo era constituída por: adegas, almuinhas, campos, casas, casais, fornos, herdades, latas, lugares, moinhos, quebradas, quintas e vinhas.

¹⁶ A. M. A. P., C-604, Livro da Fazenda do Cabido n.º 1, fl. 34.

¹⁷ A. M. A. P., C-607, Livro da Fazenda do Cabido n.º 4, fl.32.

¹⁸ A. M. A. P., C-604, Livro da Fazenda do Cabido n.º 1, fl. 67; C-605, Livro da Fazenda do Cabido nº2, fl. 66.

¹⁹ A. M. A. P., C-607, Livro da Fazenda do Cabido n.º 4, fl.47v.

²⁰ FERREIRA, Maria da Conceição Falcão – *obra cit.*, 1989, p.79.

²¹ Acerca deste assunto José Marques afirma: “ Os moinhos, com o forno e o lagar, constituíam na Idade Média, notáveis fontes de receita para os seus possuidores. Não é, pois, de estranhar que na contabilidade da Colegiada de Guimarães lhes fosse dedicado um capítulo especial (...)” (*obra cit.*, p.225).

Quanto às rendas, verificamos que os valores recebidos variavam entre um e dois capões e uma e quatro galinhas. Em síntese, eram rendimentos totais em aves destes bens urbanos e rurais:

60 capões e 569 galinhas.

Através da elaboração deste tombo a par da redacção dos livros da Fazenda, o Cabido da Colegiada de Guimarães intentava um maior controle das suas receitas em galináceos, que provinham dos foros das propriedades emprazadas, ou aforadas perpetuamente e de censos perpétuos instituídos sobre imóveis.

A publicação deste tombo permite tomar contacto com a contabilidade da Colegiada de Guimarães, proporcionando uma visão de pormenor da distribuição das rendas em aves auferidas pela mesa capitular, que nunca deverá ser visto sem uma visão de conjunto dos vários livros da Fazenda do Cabido²². Sem a ambição de esgotar o estudo deste Tombo, este trabalho pretende ser um contributo para um melhor conhecimento deste documento que permanecia desconhecido do público em geral e fornecer linhas de trabalho sobre o estudo da contabilidade capitular vimaranense de quatrocentos.

Caldas das Taipas, Dezembro de 2001

Apêndice documental²³

[1441-1451], Guimarães – *Tombo dos capões e das galinhas do Cabido da Colegiada de Guimarães*.

Arquivo Municipal Alfredo Pimenta, 9-1-70.

Tombo do Cabido de Guimaraes de todallas galinhas e capoes que o dicto Cabido ha deante de renda das casas e casaes que pertencem ao dicto Cabido.

Tombo das galinhas²⁴ G. 23. n. 18

(Fl. 1) Tombo dos capoes

Item Johane Anes tecellam das casas que traz..... II capoes.

Rua das Mostaceiras [sic]

²² Sobre os Livros da Fazenda do Cabido de Guimarães, veja-se: MARQUES, José – *obra cit.*, pp. 213-237; FERREIRA, Maria da Conceição Falcão – *obra cit.*; *idem* – *Guimarães: duas vilas, um só povo. Estudo de história urbana (1250-1389)*, vol. 1, tese de doutoramento apresentada à Universidade do Minho, Braga, 1997, pp. 93-100 (poli-copiada); *idem* – “Memórias da Idade Média, no Arquivo Municipal Alfredo Pimenta – Guimarães”, in *Boletim de Trabalhos Históricos*, 2ª série, vol. 3, Guimarães, Arquivo Municipal Alfredo Pimenta, 2001, pp. 17-21; OLIVEIRA, Aurélio de – “Rendas e arrendamentos da Colegiada de Nossa Senhora da Oliveira de Guimarães (1684-1731)”, in *Congresso Histórico de Guimarães e sua Colegiada*, Actas, vol. 2, Guimarães, 1981, pp. 99-121.

²³ Na transcrição paleográfica do documento seguimos os critérios expostos por Avelino Jesus da Costa (*Normas gerais de transcrição e publicação de documentos e textos medievais e modernos*, 2ª ed., Braga, 1982).

²⁴ Em letra posterior.

Item casas que traz o Comendador d' Oriz..... II capoes.
 Item casas que traz Diego Lourenço tendeiro..... II capoes.
 Item Maria Afonso de Maçoulas..... hum capom.
 Item Jeronimo Afonso do dicto logo..... hum capom.
 Item almuinha que traz Luis o forneiro..... II capoes.
 Item almuinha e casas que traz Lopo Afonso em rua Caldeiroa..... II capoes.
 Item almuinha que trazia Pero d' Oriz nas Mulianas..... II capoes.
 Item Alvaro Pirez demandador do logar da Perota..... II capoes.
 Item a quintaa de Cedofeita [...] Rodriguez..... II capoes.
 Item vinha e devesa que traz Afonso Pirez dos Pombaes..... II capoes.
 Item casal que traz o filho de Afonso Martinz..... II capoes.
²⁵ Item herdade de Roriz em Fareya..... hum capom.
 Item quintaa e casal de Rio Maaõ que trazia Gonçalo Martins..... II capoes.
 Item outro casal no dicto logo que traz o filho de Gonçalo Martins II capoes.
 Item quintaa do Telhado em Meigom Frio II capoes.
 Item casal da Quintaa que traz Basco Martinz tabeliam II capoes.
 Item quintaa de Fornello em Santa Comba..... II capoes.
 que traz Diego em Monte Longo.
 Item casal da Cova que traz Gil Afonso tecelam II capoes na dicta freguesia.

Soma XXXV ²⁶

(Fl. 1v) Item casal do Requeixo em Sam Romaão d' Aroes..... II capoes.
 Item casal de Villa Pouca que traz Jeronimo de Pestana na freguesia de Santa
 Crisptina d' Aroes..... II capoes.
 Item casal que trazia Jeronimo Afonso castellao..... II capoes.
 Item vinha da Lagea que traz Afonso Lourenço capeteiro os filhos os am de pagar
 moram em rua Capateira..... II capoes.
 Item casal ²⁷ em Santo Tirso de Prazyns..... II capoes.
 Item casal do Poço que traz Afonso Dominguez em Sam Joam de Ponte II capoes.
 Item casal da Bacoreira que traz Afonso Anes em Santa Onaya..... II capoes.
 Item este mesmo da Bacoreira..... II capoes.
 Item logar de Tripiado que ora ouve o filho de Jeronimo da igreja.²⁸
 Item casal de Crasto em [...]Terra da Maya II²⁹ capoes.
 Item herdades de Fereiros que traz Fernam Pirez podre II capoes.
 Item almuinha que trazia Jeronimo de Mourilhe trazia ora Gonçalo Mendez em as
 Mulianas..... II capoes.
 Item casal da Parede em Santo Estevom d' Urgeses Pedro da Parede..... II capoes.

Fica hum capom vivo. Soma XXV [...] dos capoes [...] LX

(Fl. 2) ³⁰

²⁵ À margem esquerda: "hum".

²⁶ No fim de cada fôlio (tanto no rosto como no verso) é referenciado a soma dos galináceos nele mencionados.

²⁷ Riscado: "de Telhado".

²⁸ Não tem indicação da renda.

²⁹ Riscado: "galinhas".

³⁰ Este fôlio está em branco.

(Fl. 2v) **Tombo das galinhas****Rua de Santa Maria**

Item casas em que vive Pero Gonçalves barbeiro.....	II galinhas.
Item casas que traz Pero Lourenço almocreve.....	II galinhas.
Item casas que traz o chantre.....	II galinhas.
Item casas que traz Afonso Pirez conigo.....	II galinhas.
Item casas que traz Duram Pirez conigo.....	II galinhas.
Item casas que traz Stevam Diaz.....	II galinhas.
Item casas que traz Alvaro Annes conego criado do arcebispo.....	II galinhas.
Item casas que traz Aldonça Dominguez.....	II galinhas.
Item casas que traz Afonso Dominguez Gago.....	II galinhas.
Item casas que traz o mestre escolla.....	II galinhas.
Item casas que trazia Catarina Martinz trazeas Ines Afonso.....	II galinhas.
Item outras casas que traz a dicta Ines Afonso.....	II galinhas.
Item casas que traz Pedro Annes capellam.....	II galinhas.
Item casas em que vive Margarida Annes que traz Jeronimo velho.....	II galinhas.
Item casas que traz Fernan Gonçalves conigo	II galinhas.
Item [sic]	

Rua de Val de Donas

Item casas que traz Gil de Freitas.....	II galinhas.
---	--------------

Rua Capateira ataa ³¹ Sam Domingos

Item casas que traz o Vasquo Afonso Fernandez.....	II galinhas.
Item casas em que vive Afonso Annes capateiro.....	II galinhas.
Item casas que traz Jeronimo Gonçalves.....	II galinhas.
Item casas que traz Frey Afonso capateiro.....	II galinhas.

Soma R³²(Fl.3) **Rua d' Arochella**

Item casas que traz Lourenço Pirez creligo.....	II galinhas.
---	--------------

Rua d' Alcobaça

Item casas que traz o filho de Afonso Vicente.....	II galinhas.
--	--------------

Rua Nova

Item casas que traz Alvaro Annes boo chrisptaa	II galinhas.
--	--------------

³¹ Entrelinhada a palavra: "Porta".³² Equivale a 40.

Rua das Ferrarias

Item casas que trazia Duram Pirez conigo trazeas..... II galinhas.
 Item casas que traz Joham Vasquez creligo..... I galinha.
 Item casas que traz Jorge Estevez celeiro..... II galinhas.
 Item casas que traz Joham Dominguez braceiroII galinhas.

Rua dos Mercadores

Item casas que traz Luis Alvarez..... II galinhas.

Rua do Postigo

Item casas que traz Lourenço Pirez capateiro..... II galinhas.
 Item casas que traz Afonso Pirez barbeiro..... II galinhas.

Rua do Trespom

Item casas que traz a molher que foy de Pero Lourenço vogado..... II galinhas.

Rua da Judiaria

Item casas que soia traz a Seralheira trazeas ora..... II galinhas.
 Item casas que soia traz Rafel trazeas..... II galinhas.

Rua das Mostaceiras

Item Diego Gonçalves tendeiro por este ano..... II galinhas.
 Item casas que traz Vicente Martinz conigo..... II galinhas.
 Item casas que traz Alvaro Annes conigo o velho..... II galinhas.

Soma XXXI

(Fl.3v) Item casas que traz Martim Afonso conigo..... II galinhas.
 Item casas que traz Gonçalo Annes Carneiro II galinhas.

Rua Caldeiroa

Item casas e lata que traz Joham Fernandez galego..... II galinhas.
 Item casas e lata que traz Joham de Bragaa..... II galinhas.

33 Rua de Gatos

Item casas que trazia o pintor trazeas ora..... II galinhas.
 Item casas que trazia Lourenço Pirez trazeas ora Jeronimo Annes II galinhas.

³³ Este item foi raspado, apenas se consegue ler na margem esquerda: "Item".

Item almuinhas dentro na villa

Item almuinha que traz Joam Annes pedreiro em Macoullas II galinhas.
 Item almuinha que traz Jugarte Martinz..... II galinhas.

Trigacees e ortas do prior

Item almuinha que traz Gonçalo Estevez no dicto logo..... II galinhas.
 Item Joham Gonçalves seu jenro no dicto logo..... II galinhas.
 Item Joham Gonçalves criado dos das Maranhas..... II galinhas.
 Item Joham Vasquez tecellam da casa e orta..... II galinhas.
 Item almuinha que traz Jeronimo Afonso capateiro..... II galinhas.
 Item almuinha que traz Gonçalo Afonso pedreiro..... II galinhas.
 Item Alvaro Annes tecellam no dicto logo..... II galinhas.
 Item Joham Gonçalves sa sobrinho de Afonso Annes Lourenço..... IV galinhas.

Carapatossa

Item Stevam Dominguez no dicto logo..... II galinhas.

Campo da Feira

Item almuinha que traz Gonçalo Pirez de Sob as Tengas..... II galinhas.

Ramada

Item Afonso Anes demandador da almuinha e casas..... II galinhas.

Soma R

(Fl.4) Item Gonçalo Pirez na Ramada do logar do espirital..... II galinhas.
 Item Fernando o tanoeiro da dicta almuinha..... II galinhas.
 Item casas e almuinha que traz Gonçalo de Xeixas..... II galinhas.
 Item casas e almuinha que traz Alvaro Rodriguez..... II galinhas.
 Item almuinha que ora traz Fernan Martinz..... II galinhas.
 Item almuinha que traz Gonçalo da Ramada.....huma galinha.
 Item almuinha que traz Joham Afonso cortidor..... IV galinhas.
 Item almuinha que traz Gil Annes filho de Jeronimo Pirez..... II galinhas.
 Item almuninha que traz Lourenço Martinz filho de Jeronimo Vicente II galinhas.
 Item almuinha que traz Alvaro Rodriguez..... II galinhas.

Rua Caldeiroa nom he erro posto que vaa em outra vez

Item almuinha e casas que traz Afonso Annes..... II galinhas.
 Item almuninha que traz Joham Grande..... II galinhas.
 Item almuninha e casas que traz ³⁴ Afonso Vicente..... II galinhas.
 Item almuninha e casas que traz Gonçalo Annes..... IV galinhas.

³⁴ Entrelinhada a palavra: "Fernan".

Item almuninha e casas que traz Martim Afonso..... II galinhas.
 Item almuninha que traz Afonso Andre..... II galinhas.
 Item almuninha da Remonda que traz Gonçalo Carneiro..... II galinhas.

Mulianas

Item almuninha que trazia Pero Dominguez..... II galinhas.
 Item almuninha que traz Gonçalo Dominguez..... II galinhas.
 Item almuinha que traz Jeronimo Diaz seu irmao..... II galinhas.

Santa Luzia

Item almuinha que traz Martim Meendez..... II galinhas.
 Item almuinha e casas que traz Alvaro Annes..... II galinhas.

Soma RVII

(Fl.4v) Muinhos

Item muinhos e campos que chamam Ribadas em Santo Tirso de Prazins..... II galinhas.
 Item muinhos de rega em Crispexumil..... ³⁵.
 Item muinhos da Ponte de Selho que trazia Margalhanga..... II galinhas.

Freguesia de Sam Payo da villa

Item logar das Pernadas que traz Diego Afonso conigo..... II galinhas.

Freguesia da Costa

Item casal do Villar que traz Joham Gonçalves..... II galinhas.
 Item logar e quintaa da Villa Jeronimo Gonçalves que Martinho..... II galinhas.
 Item logar de Cantoulha que traz Jeronimo Gonçalves conigo da Costa..... I galinha.
 Item logar de Fato que traz Stevam Dominguez..... II galinhas.

Sam Myguel de Creixumil

Item casal de Eiras Joham d' Eiras..... II galinhas.
 Item o logar que traz a molher de Pee de Coentro..... II galinhas.
 Item vinha e devesa que traz Afonso de Sousa..... II galinhas.
 Item vinha e devesa que trazia Fernan Gonçalves..... II galinhas.
 Item vinha e devesa que trazia Afonso Dominguez da Ribeira..... II galinhas.
 Item vinha e devesa que trazia Jeronimo Annes Castro trazia huo capateiro³⁶
 que mora na rua dos Mercadores..... II galinhas.
 Item vinha e devesa que traz Gomez Martinz fereiro..... II galinhas.
 Item vinha e devesa que traz Diego Afonso de Gaya..... II galinhas.

³⁵ As palavras: "II galinhas" estão apagadas.

³⁶ Entrelinhada a palavra: "Afonso Gonçalves".

Item casal dos Pombaees que traz Johane do dicto logo..... II galinhas.
 Item casal do Salgueiral que traz Jeronimo Annes pedreiro..... II galinhas.
 Item vinha e devesa que traz Afonso Annes marido de Briatriz..... II galinhas.

Sam Vicente de Mascotellos

Item casal que traz Joham [...] no dicto logo..... II galinhas.
 Item casal Annes seu filho do dicto logo..... II galinhas.
 Item casal de Bugalhoos que trazia Martinho..... II galinhas.

Soma [RIII]

(Fl.5) Sancto Stevam d' Urgeses

Item casal de Sam Francisquo o velho..... II galinhas.
 Item casal da Lagea e vinha da Portella que traz Martinho..... IV galinhas.
 Item casal da Parede que traz Pero³⁷
 Item casal da Quaal e casal da Pedra o filho de Martinho da igreja..... II galinhas.

Freguesia de Pinheiro

Item casal do Outeiro Gil do dicto logo..... II galinhas.
 Item quintaa do Ribeiro que traz Gonçalo Annes..... II galinhas.

Freguesia de Polvoreira

Item casal do Rio de Muinhos a molher de Martinho Stevam..... II galinhas.
 Item casal do Ribeiro que traz Jeronimo Dominguez..... II galinhas.
 Item quintaa de Sasiam Alvaro Annes e Afonso Gonçalvez..... IV galinhas.
 Item casal do Souto que traz Pero Estevez..... II galinhas.
 Item casal de Soutello que traz Jeronimo Estevez..... II galinhas.
 Item casal dos Carvalhos que traz o criado de Jeronimo do Ribeiro..... II galinhas.
 Item casal do Outeiro Domingos Afonso..... II galinhas.

Enfias

Item casal do Paaço que traz Martim Pirez..... II galinhas.

Avaçom

Item casal e muinho que traz Afonso Gonçalvez..... II galinhas.

Sam Crispovam d' Avaçom

Item casal do Tarrio que traz Gonçalo Vasquez..... II galinhas.
 Item casal de Cima de Villa Pero Afonso..... II galinhas.

³⁷ Em letra posterior foram acrescentadas as palavras: “estes som capoes”.

Penteeiros

Item casal da Lama e casal d' Eiras que traz Alvaro Dominguez..... II galinhas.
 Item casal da Bordoia..... II galinhas.

Tavoadello

Item casal da Lama Jeronimo Mendez e o filho..... IV galinhas.
 Item casal dos Chaoos que traz Fernan Dominguez..... II galinhas.
 Item casal das Quintaas que traz Luis Dominguez..... II galinhas.

Sam Miguel das Caldas

Item casal de Fremil Lourenço do dicto logo..... II galinhas.
 Item casal do Bayrro que traz Apariço..... II galinhas.

Soma LII

(Fl.5v) Nespereira

Item a quintaa d' Rochella com seu casal..... IV galinhas.
 Item quintaa de Sesim Afonso Vaasquez Peixoto..... II galinhas.
 Item casal de Dom Jugiaao que traz Joam Dominguez..... II galinhas.
 Item casal da Rouça que traz Vasco..... II galinhas.
 Item casal do Pinheiro que traz Jeronimo Alvarez..... II galinhas.

Santiago de Candoso

Item casal da Villa que traz Pero Mouro..... II galinhas.

Sam Martinho de Candoso

Item casal do Carvalho que traz Gonçalo Giraldes..... II galinhas.
 Item a vinha e herdades da Batoque II galinhas.
 Item casal da Batoque que traz Martinho..... II galinhas.

Silvares

Item casal de Golpelhaes que trazia Jeronimo de Silvares..... II galinhas.
 Item quintaa de Biande que Alvaro de Biande..... II galinhas.
 Item casal de Coelham que traz Joham Vasquez..... II galinhas.

Sam Christovam de Riba de Selho

Item casal do Souto que traz Vasco Annes..... II galinhas.
 Item casal de Cerdido que traz Gonçalo Annes..... II galinhas.

Sam Miguel do Inferno

Item casal do Inferno que traz Miguel..... II galinhas.
 Item casal de Negrellos que trazia Afonso Lourenço..... II galinhas.
 Item casal de Negrellos trazeo Miguell..... II galinhas.

Sam Joam de Gondar

Item casal de Belmiro que traz Gonçalves Martinz..... I galinha.

Sam Joam de Calvos

Item casal de [...] que traz Andre..... II galinhas.
 Item casal do Ribeiro que traz Fernando Afonso..... II galinhas.
 Item casal do Pinheiro que traz Gil Annes..... II galinhas.

Soma RIII

(Fl.6) **Sam Martinho do Campo**

Item Casal de Pousada que traz Afonso de Martinho..... II galinhas
 Item Casal de Caretos que traz Gil Gonçalves..... II galinhas

Sam Martinho do Conde

Item casal da Torre que traz Joam Mateus..... II galinhas.
 Item casal da Quintaa que traz Gonçalves Vasquez..... II galinhas.

Sam Jorge de Vizella

Item casal da Cella que traz Martinho Annes..... II galinhas.

Sam Martinho de Pena Cova

Item casal do Bairro que traz Afonso Martinz..... II galinhas.
 Item casal de Froyaees que traz Joam Gonçalves..... II galinhas.

Vila Fria

Item casal das Quintaaes que traz Afonso Annes..... II galinhas.
 Item quebradas d' Adaufe que traz Martinho Afonso..... II galinhas.
 Item casal de Cruz que traz Lourenço Annes..... II galinhas.

Taagilde

Item casal da Richonha que traz Joam de Friande..... II galinhas.

Sam Faustino

Item casal do Reguengo que traz Martinho Gonçalves..... II galinhas.
 Item casal do Outeiro que traz Martinho..... II galinhas³⁸.

³⁸ Nestes dois itens foram acrescentadas as palavras: "Ambos tem hum lavrador".

Sam Payo de Vizella

Item casal de Borado que traz Fernan Annes..... II galinhas.

Sam Lourenço de Calvos

Item casal do Bairro que traz Alvaro Annes..... II galinhas.

Gemeos

Item casal de Villa que traz Jeronimo Andre..... II galinhas.

Item casal de Pero Trebolha que traz Gonçalo Afonso..... II galinhas.

Villa Nova das Infantas

Item quintaa de Burgeiros..... II galinhas.

Matamaa

Item casal do Ribeiro que traz Afonso Dominguez..... II galinhas.

Soma XXXVIII

(Fl.6v) Item casal da Bafazerra que traz Diego Botelho..... II galinhas.

Sam Romao de Meygom Frio

Item casal da Deganha que traz Pero Gonçalves Gago..... IV galinhas.

Item quebradas e campos que trazia Fernando da Ribeira..... II galinhas.

Item quebradas de Murteira Pero [...]...... II galinhas.

Item casal da Deganha que trazia Alvaro Silva..... II galinhas.

Item casal de Simaes que trazia Gonçalo Luis..... II galinhas.

Item casal da Portella o filho do de Burgens..... II galinhas.

Item casal do Tellado que traz Gonçalo Gonçalves..... II galinhas.

Santa Crisptina de Caide³⁹

Item casal da Carreira que traz Jeronimo Magro..... II galinhas.

Item casal do Barro que traz Pero Annes..... II galinhas.

Santo Torcato

Item casal de Riba de Selho que traz Pero Afonso..... II galinhas.

Item casal de Quanaria que traz o filho de Vicente..... II galinhas.

³⁹ Riscada a palavra: "Mamede".

Sam Pedro de Finz

Item pera quintaa de Picoutos que traz Gonçalo Annes..... II galinhas.
Item de prazo quando lhe dero outorga II galinhas.

Gonça

Item casal de Figueiras que traz Jeronimo do Loureiro..... II galinhas.

Sam Romao de Randuffe

Item casal da Torre que traz o filho de Maria da Torre..... II galinhas.
Item casal da Lamella que traz Johane..... II galinhas.

Garfe

Item casal de Sesulde que traz Pero Gonçalves Alvarez..... II galinhas.
Item casal dos Gastos e casal da Quintaa..... III galinhas.
Item herdades de Salgueiro a molher de Luis Alvarez..... II galinhas.

Sam Pedro de Freitas

Item casaes do Outeiro Alto que traz Johane..... II galinhas.

Soma RVII

(Fl.7) ⁴⁰Item casal da Sabuga que traz Vasco..... II galinhas.
Item das meas quintas que traz Jeronimo Afonso..... II galinhas.

Castellaos

Item herdades de Urzellas que traz Gonçalo Afonso..... II galinhas.

Sobradello

Item casal de Urzellas que traz Martim Annes..... II galinhas.
Item herdades de Vilarinho que traz Afonso Gonçalves..... II galinhas.
Item casal da Carreira em o dito logo..... II galinhas.

Sam Vicente de Paços

Item pera quintaa de Riall que traz Afonso Annes..... II galinhas.

Sam Lourenço de Gulaes

Item casal de Urzellas que traz Fernando..... II galinhas.
Item casal do Barro que trazia Maravanhos traço Pedro..... II galinhas.

⁴⁰ À margem esquerda: “de briga”.

Sam Martinho d' Arnil

Item a quintaa d' Arnjl..... II galinhas.
 Item casal da Badoces que traz Lopo Afonso..... II galinhas.

Sam Romao d' Aroees

Item casal da Torre que trazia Joam Afonso trazeo ora⁴¹..... II galinhas.
 Item de Ferreiros Johane..... II galinhas.
 Item casal de Bouçoo que traz Joham Gonçalves..... IV galinhas.
 Item casal de Forgins..... II galinhas.

Santa Crisptina d' Aroees

Item casal do Ribeiro que traz Afonso Gonçalves..... II galinhas

Sam Pedro de Asurey

Item vinha do Chamiço que traz Martim Gonçalves.....huma galinha.
 Item [sic]
 Item casal da Grona que traz Martim Annes..... II galinhas.
 Item logar e vinha na Bornaria que traz Afonso Geraldez..... II galinhas

Santo Tirsso de Prazins

Item casal da Via Cova que traz Martim Vasquez..... II galinhas.
 Item casal do Telhado que traz Gonçalo Dominguez..... II galinhas.

Soma RIII

(Fl.7v) Item herdades e muinho a que chamam Ribadas Lourenço Antom..... II galinhas.
 Item casal do Cabo que traz Alvaro Estevez..... II galinhas.
 Item casal da Cova a que chamam Lazes..... II galinhas.
 Item casal de Penellas que traz Martinho..... II galinhas.
 Item casal do Pasazal que traz Alvaro do Cabo..... II galinhas.
 Item quebradas da Ruella que traz Martim Afonso..... II galinhas.

Sam Lourenço de Riba de Selho

Item casal do Loureiro que traz Jeronimo do dito logo..... II galinhas.
 Item casal da Taipa que traz Jeronimo Andre..... II galinhas.

Pensello

Item Casal d' Aveleira que traz Gonçalo Afonso..... II galinhas
 Item Casal de Penagate que traz Gonçalo Afonso..... II galinhas

⁴¹ Palavra apagada.

Corvite

Item casal da Cancellia que traz Afonso Gonçalves..... II galinhas.
 Item casal Denega que traz o filho de Martinho de Penellas..... II galinhas.

Santa Offemea⁴²

Item casal do Outeiro que traz Pedro..... III galinhas.
 Item casal do Carvalhal que traz Gonçalo Afonso..... II galinhas.
 Item casal de Segade que traz Pedro Annes..... II galinhas.
 Item casal de Padraydo que traz Andre..... II galinhas.

Sam Croyo

Item casal do Canto que traz Alvaro..... II galinhas.
 Item casal do Outeiro que traz Joam Martinz..... II galinhas.
 Item casal da Ribeira que traz Joam Afonso..... II galinhas.

Santa Leocadia de Briteiros

Item a quintaa do Sirgual e casal do Muinho..... IV galinhas.
 Item casal do Paaço que traz Fernan d' Alverez..... II galinhas.

Soma RV

(Fl.8) Item casal do Paaço que traz Afonso Vasquez..... II galinhas.
 Item casal de Mata de Milho que traz Afonso Vasquez..... II galinhas.

Sam Martinho de Espinho

Item a quintaa de Espinho que traz Jeronimo Estevez..... II galinhas.
 Item casal de Cima da Quintaa..... II galinhas.
 Item casal do Souto que he da dita quintaa que traz Gil Martinz..... II galinhas.

Sam Clemente de Sande

Item casal de Marnel que traz Jeronimo do Paço..... II galinhas.
 Item casal de Pinheiro que traz Jeronimo Vasquez..... II galinhas.

Sam Tome de Caldellas

Item casal da Taipa que traz Vasco Afonso..... II galinhas.

Sam Joham de Ponte

Item casal de Agro Covo que traz Jeronimo Simom..... II galinhas.
 Item casal de Cima de Villa que traz Afonso Rodriguez..... II galinhas.

⁴² Trata-se de Santa Eufêmia de Riba d' Ave (cf. A.M.A.P., C-604, Livro da Fazenda do Cabido n.º 2)

Item casal da Via Cova que traz Jeronimo Martinz..... II galinhas.
 Item casal do Ribeiro que traz Afonso Coelho..... II galinhas.
 Item casal de Cima de Villa que traz Pedro..... II galinhas.
 Item casal da Silva que traz Pedro..... II galinhas.
 Item casal dos Cascos que traz Pero Gonçalves Gago..... II galinhas.
 Item casal de Sam Gemil que traz Alvaro Dominguez..... II galinhas.
 Item casal da Ribeira que traz Gil Lourenço..... II galinhas.
 Item Herdades de Primazelle que traz Gonçalo da Cova..... II galinhas.
 Item casal de Frogevel e casal de Celoriquo..... II galinhas.
 Item casal de Bacorens que traz Jeronimo Freire..... II galinhas.
 Item casal da Ribeira traz Jeronimo Simom.....huma galinha⁴³.

Villa Nova⁴⁴

Item herdades de Balazar que traz o filho de Joam Nicolas II galinhas.

Santa Ovaya de Fermentaos

Item casal e vinha que traz Gil dos Caneiros II galinhas.
 Item quintaa de Trepecido o filho de Jeronimo da Igreja.....III galinhas.

Soma [RVIII]

(Fl.8v) Portella de Leitoes

Item casal do Telhado que traz Gil Vasquez..... II galinhas.

Brito

Item casal dos Frades que traz Afonso Vasquez..... II galinhas.
 Item casal do Gago que traz Jeronimo do Agro..... II galinhas.

Ronffe

Item casal de Villa Justy que traz Afonso d' Alem..... II galinhas.
 Item casal do Outeiro que traz Jeronimo Annes..... II galinhas⁴⁵.
 Item casal da Quintaa que traz o sobrinho (?) do abade II galinhas.

Johane

Item casal de Jeronimo Annes que traz Jeronimo Lourenço II galinhas.
 Item herdades que traz Jeronimo Gonçalves II galinhas.

Palmeira

Item logar da Tonroa que traz Gonçalo Domingues II galinhas.
 Item logar da Fonte que traz Afonso Tome II galinhas.

⁴³ Este item foi posteriormente acrescentado.

⁴⁴ Trata-se de Vila Nova de Sande (cf. A.M.A.P., C-604, Livro da Fazenda do Cabido n.º 2).

⁴⁵ Este item foi acrescentado.

Sam Pedro de Scudeiros

Item casal do Requeixo que traz Alvaro Vasquez II galinhas.
 Item casal de Barral que traz Gonçalo Vasquez II galinhas.

Soma XXIV

(Fl.9) **Basto**

Item casal de Ceguelho que traz Alvaro Martinz II galinhas.

Sam Nicolau de Cabeceiras

Item quintaa e casal de Ferreiros que traz Martim Afonso II galinhas.

Santa Senhorinha

Item casal do Barafalcom que traz Luis Vasquez II galinhas.

Celoriquo

Item casal de Sinduaaes que traz Joam Afonso II galinhas.
 Item casaes do Souto de Soriba que traz Antoninho Pirez II galinhas.

Amarante

Item adega e casas que traz Alvaro Rodriguez II galinhas.

Sam Joane do Vinhal

Item casal de Trigaçosos que traz Alvaro Dominguez II galinhas.

Cantellaaes

Item casal do Requeixo no dito logo II galinhas.

Vieira d' Avintes

Item casal de Pimentella termo da Maya II galinhas.

Santo Andre de Sobrado

Item casal do dito logo que traz Luis Afonso II galinhas.

Pombeiro

Item casal e forno que traz Gonçalo VasquezIV galinhas.

Ribeira de Soaz

Item quintaa de Cadaval que traz Afonso Gonçalves II galinhas.

Santo Stevam de Geraz

Item herdades [que] ⁴⁶ traz Pedro Alvarez oleiro II galinhas.

Soma de todas as galinhas D[...] ⁴⁷ galinhas [...]

(Fls. 9v, 10 e 10v estão em branco)

⁴⁶ Palavra que não se lê devido a um buraco no pergaminho.

⁴⁷ Devido à existência de manchas de humidade no pergaminho não é possível ler os algarismos das dezenas e das unidades.